



MUJERES EN VIAJE

comedia de teatro autobiográfico

basada en historias verdaderas de mujeres argentinas
y en las declaraciones de asociaciones nacionales de mujeres.

Argentina - Mendoza

2007

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

PERSONAJES

Premessa

Yilania

Yilania dietro

Acto I

Alfonsina Vega, mujer en carrera, divorciada, collar de perlas, falda, camiseta ajustada con escote fino.

Liliana Suarez , mujer muy bella, con estilo, con joyas

Maria, mujer con delantal.

Acto II

Alfonsina Vega, mujer en carrera, divorciada, collar de perlas, falda, camiseta ajustada con escote fino.

Liliana Suarez, mujer muy bella, con estilo, con joyas

Laura, joven, jeans, botas normales, pullover

MATERIAL

Una parte de la escenografía está constituida por una puerta de aeropuerto que dice "Bienvenida". La imagen es proyectada sobre una pantalla con un proyector conectado a la computadora en la que se visualiza la presentación ppt.

Para proceder con la presentación es suficiente hacer clic con el mouse en el centro de la imagen.

Para hacer arrancar el video, con las diapositivas 6, 10, 12, 14, 21 es necesario hacer clic en el recuadro gris en el fondo a izquierda de la pantalla.

Para que los videos funcionen es necesario un lector mpeg.

TEMAS

En el primer acto se toca el tema de la dependencia e independencia económica de las mujeres y algunos prejuicios en merito. Se prevee presentar algunos videos dedicados a las mujeres en el mercado de trabajo y de algunas asociaciones femeninas nacionales y de mujeres activas publicamente (Amas de casa del país, Movimiento autoconvocado de mujeres sanjuaninas, Librería de las Mujeres).

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

ESCENOGRAFIA

Las luces se encienden en una sala de espera de aeropuerto. A la izquierda hay un sillón con algunas sillas. A la derecha se encuentra la mesita con los libros y la computadora conectada al proyector. Detrás, centrada, visible al público y a los personajes en la escena, se encuentra la pantalla en la que se proyectarán las entrevistas varias.

En el fondo, para indicar que se trata de un aeropuerto, hay un cartel que dice Aeropuerto/Salidas Internacionales. Al lado, bien visible, la simulación de un reloj digital en rojo que indica las 10 de la mañana y la fecha 8 de marzo 200 (el año final no es legible porque está roto). La hora está fija sobre la hora en la que se desató el incendio en el que murieron las trabajadoras en memoria de las cuales se dedica este día. El tiempo se ha parado.

SONIDO

Audio del pc y del proyector.

Un equipo de música que lee CD para escuchar un cd con el ruido del aeropuerto y las músicas para activar en momentos oportunos.

PREMESSA

Escena I

La sala está oscura, parte un tango de fondo, el escenario está oscuro. Yilania, una mujer, con botas, falda larga, camiseta con cuello alto, negra, cabellos tomados, cara pintada de blanco y los ojos remarcados de negro, avanza, lentamente, paso tras paso, haciendo sentir el ruido del taco en el suelo. A su lado, una figura, de espaldas al público, vestida y peinada igual, que camina hacia atrás en forma paralela a Yilania. Esta a un metro de distancia de ella. Ambas se acercan lo suficiente como para no ser una imagen clara para el público. A ese punto se detienen. El tiempo lo da Yilania. La figura que está a su lado se debe mover en sincronía con Yilania. Yilania levanta la mano izquierda con una vela, la enciende con la derecha, como si fuera un ritual. Mira la llama hasta que ésta se hace fuerte, después avanza unos pasos más junto a la otra figura, usa la vela como si quisiera ver quien está en el público para hacerlo participe. Después se lleva la vela cerca de la cara y dice:

*Yilania, fuerte, clara, segura y lenta: Hola!...Soy una respuesta. ... donde está la pregunta?
Girándose hacia la figura de al lado: Tienes tu mi pregunta? Silencio, dirigiéndose hacia el público, siempre calma y amable: Son ustedes mi pregunta?*

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

*La figura de al lado responde, calma y segura. Al responder gira la cara de perfil, seguida por un movimiento analogo de Yilania: No lo sé! ... Lo que voy preguntando es...la ultima palabra se vuelve debil e inicia la cancion **C'est le question que je me pose**.*

Yilania apaga la vela, hace un circulo a tierra como el paso de un tango, da un paso hacia la figura que està al lado, y cuando esta por completarlo, ésta hace un circulo a tierra como Yilania y se retiran fuera del escenario.

ACTO I

Escena I

*Sobre el sillón se encuentra ya sentada **Liliana** mientras lee una serie de revistas para pasar el tiempo, con su maleta al lado.*

Las luces se encienden en el escenario. Se escucha una voz que parte de un altoparlante y dice:

"Señoras y señores, lamentamos comunicarles que por causa del mal tiempo todas las salidas previstas para el 8 de marzo estarán sujetas a demora. Les aconsejamos permanecer en el aeropuerto y esperar en las salas de espera la llamada de su vuelo. Esperamos que las comodidades del aeropuerto a su disposición, les permita transcurrir una tranquila espera."

***Liliana** dice No te lo puedo creer! Uffff.... Bueno, por suerte que al menos tengo estas tontas revistas!*

*Del lado derecho del escenario, entra **Alfonsina** tirando su maleta sobre ruedas que lleva encima un maletín con documentos, muy profesional. **Alfonsina** lleva bajo el brazo el Herald Tribune y està vestida con pantalon y blaser, collar de perlas, cabello recogido y cartera. Se para en el centro del escenario decidida, saca su pasaje aereo de la cartera, se pone los lentes que lleva al cuello. Mira el pasaje, después mira la pantalla para ver si tienen informacion sobre su vuelo. La pantalla està apagada, y ella reacciona con ironia: Que servicio!...Bueno, veamos donde he puesto el celular busca en su cartera y extrae el celular exclamando: Ah, acá esta! Ahora veamos... el numero de Philippe es.... espera un momento, que hora es? (*Philippe es su secretario frances*). Se queda reflexionando y después mira el reloj diciendo: Y si aqui son las 10, en Paris seran las 5 Bueno... tendria que responder, si no està en la oficina, estará seguramente durmiendo! De cualquier modo debo saber si en el aeropuerto Charles de Gaulle tienen mas informacion que acá. Marca el numero y despues habla con un tono amable pero firme con su secretario: Buen dia Phillipe, tengo un problema. Estoy parada en el aeropuerto de Mendoza y no me pueden decir cuantas horas de retraso ha acumulado mi vuelo... A las 20 de hoy tenemos la cena con los chinos, y seria oportuno llamarles lo mas pronto posible para definir otro encuentro. Es improbable que llegue a tiempo, e indispensable saber a que hora podria estar*

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

llegando a Paris. Te encargarias vos? ... Perfecto, espero tu llamada lo antes posible. **Alfonsina** se de vuelta con su maleta a ruedas para ver cual es el mejor lugar donde sentarse. Se sienta en el lugar desde donde ve mejor la pantalla y se dirige con elegante firmeza. Se sienta, pone su maleta al lado, apoya su cartera y se pone a leer el Herald Tribune. Mientras el periodico cubre su rostro, el altoparlante anuncia: "Senoras y senores, dado que las condiciones meteorologicas han provocado la cancelacion temporaria de sus vuelos, el aeropuerto tendrà el agrado de proyectar en algunos minutos en sus pantallas la programacion del canal de television satelital privado "El Mundo de Yilania" dedicado integralmente al dia internacional de la mujer. Esperamos sea de su agrado".

Alfonsina termina de hablar, corta, y se dirige hacia el sillón con su maleta y demas cosas. Y dice: Que feo que se escucha, no? Mirando Lilitana.

Lilitana sonrie y dice : Si, no se escucha muy bien, pero parece que la programacion será interesante.

Alfonsina dice: Esperemos... A mi edad, ya soy un poco exigente con este tema "de la mujer".

Lilitana Me lo imagino, te conozco. Sos Alfonsina Vega, verdad? Dirigente de una multinacional francesa... Quién lo diria, una mujer gerente de una multinacional? Yo te conozco por los diarios y también por el trabajo de mi marido, que ha tenido que trabajar a veces con tus marcas.

Ofrece a Alfonsina un bon bon y dice con gracia: Un poco de dulzura, querés? Y prosigue con tono familiar: Cuando estoy malhumorada por algun motivo, me concedo una pequena satisfaccion... como este bon o bon! Y asi el tiempo pasa

Alfonsina la mira un poco sorprendida y con un tono un poco mas decidido que el de Lilitana concluye su frase: ...y no vuelve! Tomando de su mano el bon bon con gesto amigable dice: gracias querida, y en cuanto al tiempo, en mi vida vale oro! Disculpa, vos sabés quien soy, pero yo no te conozco.

Lilitana: A si, tenés razón, Alfonsina. Me llamo Lilitana Suarez.

Alfonsina le sonrie y le responde: un placer conocerte Lilitana! Visto que estás muy bien informada, tambien sabras como llegué al consejo directivo de una multinacional! No fué fácil en una sociedad como la nuestra salir adelante y superar los prejuicios de la gente. Sabés que mi divorcio en Argentina ha sido una novedad de los papparazzi, que me han hecho la vida imposible aun mas cuando supieron que finalmente me fué reconocido la mitad del pequeno imperio que habia construido junto a mi marido y que tanto me costò... Fue en ese periodo tan doloroso que empecé a reflexionar sobre mi propia vida y a pensar como habia usado mi tiempo.

Lilitana interesada, le dice: Si, sé que a las mujeres de fama les hacen la vida imposible...

Alfonsina: No te imaginas cuanto! Pero lo mas dificil sabes que es ? Integrar tu vida profesional con tu vida familiar y con las necesidades inherentes al ser mujer. Te cuento una aneodota: resulta que a los 47 años me separo y un dia voy al supermercado viviendo sola por primera vez, a hacer

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

las compras para mi nueva vivienda porque recién me mudaba. Cargo un pack de cocas, un pack... un PACK (enfaticando) de naranja fanta - esto lo cuento porque te digo, fue traumático - y un pack de sprite. La coca era para mis hijos, la sprite también, y la naranja fanta porque era lo que mas le gustaba a Fernanda. Y por pack porque todos los que venían tenían para elegir cada uno lo que quisieran, ¿sí? Cargo eso en el carro, miro el carro, y digo "¿Qué hago? Si esto no es lo que yo consumo" Y ¿sabes que me pasó? Casi me pongo a llorar en el supermercado. Porque con mi carrito apretado a la mano miraba las góndolas y no sabia que quería para mi (voz decidida, mirada fija, pronuncia con peso). ¿Me entendés? Y manejé 25 años una casa. Y para mí, para Alfonsina, NO SABIA LO QUE QUERÍA.

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Me dio miedo entrar en mi misma y encontrarme. Fue un placer que hasta ese momento no había conocido. Sin embargo, a pesar del susto, no pude, nunca mas, dejar de pensar. (Liliana Mizrahi, LAS MUJERES Y LA CULPA, p. 15)

Liliana le sonrie y asintiendo con la cabeza le dice: No sabés cuanto te entiendo! También para mi ha sido muy difícil tomar conciencia de eso, con la diferencia de que yo renuncié completamente a mi trabajo para dedicarme a la familia. A su momento ni siquiera sabia que era una decision, pensaba que era el curso natural de la vida para una mujer, y que finalmente yo lo estaba realizando. Y tengo que admitir que puede haber sido un error. O quizás no. No lo sé. A esta altura de mi vida creo que mucho de lo que hice estuvo mal. Quizás por dejarme a mi de lado...

Alfonsina: Sentiste que te perdiste a vos misma?

Liliana: Ummm... si, puede ser. Algo así.

Alfonsina: Bueno, porque es eso lo que me estaba pasando en el supermercado, que me di cuenta que había perdido Alfonsina. Y empecé a ver desde cuando la había perdido.

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Ahí donde se generó mi ausencia, necesito nombrarme. Habitar ese vacío. Recrearme. Reparar los jirones en que se convirtió mi propio desencuentro. (Liliana Mizrahi, LAS MUJERES Y LA CULPA, p. 18)

Alfonsina soy yo (con la mano en el pecho, gesto trágico).

Liliana: Que querés decir?

Alfonsina: Quiero decir que a partir de este evento iluminador y tragico, empecé con el trabajo de encontrarme, aprender que es lo que le gusta Alfonsina. A Alfonsina por Alfonsina, no en función de los hijos, de la casa, del trabajo... sino de Alfonsina. Para mi el peligro es que la mujer se pierde también en su rol de esposa y de madre. Por ejemplo, yo quería que mi hija tuviera el mejor

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

peinadito del jardín, y que el moñito mejor hecho fuera el de mi hija. Y no soy una hueca. Pero para mi era importante, fijate vos. No se si viene de que mi mamá nunca supo hacerme una colita, pero para mi era importantísimo, ¿entendés? Era... un puntaje de mamá (*se mueve con toda la parte superior del cuerpo para enfatizar lo dicho y sigue el movimiento con las manos*). Como una calificación.

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Religiones, leyes, mitos, literatura, ciencia y filosofía se dan la mano para construir esta mujer manantial de vida y de males, hembra portadora de culpas y dones, elevada al cielo o arrojada a los infiernos. (Liliana Mizrahi, LAS MUJERES Y LA CULPA, p. 28)

Tampoco sabia, te doy otro ejemplo, si el hecho de tener mi casa limpia era mi deseo o si estaba buscando puntajes. Lo supe solo cuando me separé y quedé sola y cuando mis hijos partieron. Quería ser buena mama, buena esposa, buena ama de casa y buena en mi trabajo porque solo asi me sentia aceptada. Era lo que de algun modo se esperaban de mi... y me sentia mal, muy mal, si no lo lograba.

Liliana: Que fuerte que has sido Alfonsina! Yo, por ejemplo, he creido que la vida que tenia era la que merecia. (*su voz se hace mas baja, pero "hace la lista"*) Tengo 40 años, no estudié, no me realicé en lo que yo queria, no hice nada comercial... y tengo habilidades. Pero mi entorno, la vida que llevé, no me ayudaron a valorarlas, al contrario.

En la pantalla aparece la cita siguiente:

El miedo a la culpa se expresa de manera organizada a través de una lógica sacrificial que nos induce a demorarnos, postergarnos e inmolarnos. Se instala el "no puedo", "no debo", "no tengo derecho", "no tengo tiempo", "no tengo capacidad", "soy chica", "soy grande", "soy fea", "soy pobre", "soy tonta", "mis hijos", "mi marido", "mis padres", "ahora no", "la situación económica", "el país"... se construye la estructura fundante de las mujeres como "seres-postergados". (Liliana Mizrahi, LAS MUJERES Y LA CULPA, p. 30)

Como decir, bueno, "lo que hacés bien, es estar en la casa." Y ni siquiera eso. Porque soy ama de casa, y decirlo así (*hace gesto de vergüenza*), realmente avergonzada porque decir "soy ama de casa" es como decir "soy la bruta que está en la casa limpiando, bajando telarañas, y diciéndole a los niños que tienen que comer." Cuando es la profesión más ingrata para la sociedad, por suerte no para mis hijos que gracias a dios lo han sabido ver. De ama de casa no voy a comer, no voy a pagar una mutual buena para mi vejez, y no voy a tener un montón de cosas. Yo no sé lo que es sentirme libre. NO SÉ LO QUE ES LA LIBERTAD.

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Confieso que nada me es mas difícil de aprender que aprender a no hacer otra cosa que lo que yo siento y necesito como estrictamente vital para mi propio bienestar y desarrollo, sin culpa. (Liliana Mizrahi, LAS MUJERES Y LA CULPA, p. 115)

LO QUE SÉ ES QUE EN ESE MOMENTO ERA LO QUE CONSIDERABA COMO LO QUE YO, CULTURALMENTE, DEBÍA HACER. Porque yo también podría haber hecho las dos cosas. Haber estado en mi casa. No haber perdido el horizonte de lo que es mi casa, pero también haberme realizado yo, en lo que yo quería, como mujer, como ser humano, COMO YO SIENTO QUE SE REALIZÓ ÉL, ¿me entendés?

VIDEO LAS MUJERES EN EL MERCADO DE TRABAJO

(9.29 m: file TrabajoMujeresFinal.mpg)

Alfonsina A ver que pasan ahora? *Una vez terminado el video, dice* Viste? Como lo que me estabas contado antes, creo sea éste el punto clave. Es como una especie de circulo vicioso que nos atrapa a hombres y mujeres. Nuestra sociedad, nuestro pasado, todo nos hace creer que existan roles bien precisos para hombres y mujeres, aunque esto no justifique a las personas que creen que asi sea. Mi marido, por ejemplo, ha pensado siempre que sus deberes como padre terminaban cuando él proveia economicamente a la familia, asi como pensaba que era un excelente marido porque, en su opinion, hacia "todo lo que podia".

Liliana: Y que es lo que podia hacer?

Alfonsina: Te cuento una anecdota: yo toda mi vida he trabajado mucho (*enfatisa el mucho*). en el año '83... en febrero, casi terminando una temporada de verano, con los portones abiertos, trabajando de las 9.30 de la mañana a la 1 de la madrugada, con horario de corrido, mi ex marido me dice un día "Negra, vení que tengo una sorpresa para vos". Bueno, vamos a ver de qué sorpresa se trataba. La sorpresa era un auto.

Liliana: Que lindo!!

Alfonsina: No, parà! El había ido a la Renault y había elegido un Renault 12 cero kilómetro para regalármelo. Pero, punto uno, la Renault no es un coche que yo hubiera elegido.

Liliana: Si, ok, pero dale, te estaba regalando un auto!

Alfonsina: Y este es el punto dos! Porque no me regalò un auto! El me dice "Te regalo el auto". Entonces yo le digo "Bueno, gracias. ¿Cómo lo vas a pagar?" En realidad, fue de bruja, ¿no? "Lo pagué de contado." Dije: "¿De donde sacaste la plata?", me dice "de la empresa." (*Como si fuera obvio*), digo: "entonces me regalas medio auto. Gracias por el medio auto y lamento que no me hayas consultado porque estoy pagando medio auto que no es el que yo hubiera elegido". ¿Qué me dijo?: "Vos sos una desagradecida." "Y vos sos un ignorante (*sin duda, fuerte*). Porque si vos

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

me conocieras y me quisieras, sabrías cual es mi sensibilidad, y con que tengo feeling. Y no es este auto”

Liliana agitada: Bueno, ahora entiendo mejor... Y cuando una mujer depende de un hombre económicamente? No se logra independizar nunca. Yo me casé muy joven, y no embarazada... de ingenua (*su tono de voz fuerte nace del reconocimiento de su debilidad*). Bueno, obviamente había toda una historia atrás, familiar. La ausencia de mi papá, la nueva vida de mi mamá... digamos que todo me fué llevando a tomar esa decisión, que creo haya sido un error. Sacando mis 3 hijos que es lo más grande que tengo. Mis tesoros. Y bueno, mi historia fue así, y empezamos de cero. Yo creo que el hecho de que yo me quedase en mi casa tejiendo, o preparando el puré, a cuidar de mis hijos, y todo eso, permitió que él pudiese salir a la calle, ganar la calle y estar en el lugar que está y con alguien en su casa que cuidaba lo que él traía, y poder llegar hoy a tener el standard de vida que tiene. Y LO QUE MAS ME DUELE DE TODO ESTO ES QUE EL NO ME LO RECONOZCA Y QUE ME HABLE COMO SI FUERA UNA DADIVA. ES UNA GRAN FRUSTRACION!

En la pantalla aparece la cita siguiente. Voz externa lee :

ALGUNOS CONCEPTOS SOBRE LA RELACIÓN GÉNERO, TRABAJO Y EMPLEO:

Género: Es el conjunto de características sociales, culturales, políticas, psicológicas, jurídicas y económicas asignadas a las personas en forma diferenciada de acuerdo al sexo. El concepto de género es una construcción social, un producto de la cultura que establece qué es lo propio del varón y de la mujer y que se aprende a través del proceso de socialización.

División sexual del trabajo: Significa la separación supuestamente "natural" de ámbitos específicos de trabajo para varones y mujeres.

En el caso de las mujeres, la identificación entre maternidad biológica y maternidad social, opera como mecanismo de legitimación para la asignación del trabajo doméstico como pertinente a su género.

El trabajo doméstico es clave para el funcionamiento de la sociedad, ya que resuelve todo lo relativo a la reproducción de la fuerza de trabajo: alimentación, higiene, cuidado de los niños y ancianos, atención de la salud del grupo familiar. Este trabajo por ser realizado fuera del sistema del mercado no es valorado ni remunerado, no aparece en las estadísticas de empleo y es invisibilizado. (Consejo Nacional de la Mujer - Buenos Aires Argentina, <http://www.cnm.gov.ar/>)

Entra Maria, la senora de la limpieza, barriendo y tirando el carrito de la basura. Llega cerca de Alfonsina y Liliana y se queda ahi limpiando porque quiere escuchar sus discursos.

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yiliana".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

Alfonsina con un tono igualmente agitado interviene rápidamente: Sé lo que es esa "dativa"! Pensà que cuando yo me separo de mi ex marido y socio, cuando dividimos la sociedad, sentados en un escritorio con el contador que funcionaba de auditor, me dice "Bueno, yo te doy..." Y yo le digo: (*enojada, firme, con el índice en alto*) "EL VERBO DAR TE LO BORRÁS DEL VOCABULARIO. Esto no es una dativa, esto es un bien ganado. Vos a mi no me das nada. Acá estamos dividiendo en forma justa el producto de la lucha y el esfuerzo de ambos trabajando para lograr esto, que hoy se divide en la forma más justa posible. Pero de ninguna manera es una dativa. Entonces vos no me estás dando nada. (*dirigiendose a Liliana*) No permitas el verbo "dar" en la boca (*convinciente y protectiva*).

Liliana con expresion desconsolada responde: Tenés razon Alfonsina pero a veces la humillacion es tan grande! Muchos dicen que la libertad empieza de adentro para afuera. Todo empieza de adentro para afuera. Los cambios, los grandes cambios. Eh todo. Pero en este momento siento que es un modelo de vida al cual no estuve acostumbrada, ¿entendés?. Un poco pienso "si, me crié con él". Es un hombre más grande que yo, entonces sabía mover los hilos de la vida mejor que yo. (...) Yo sentí en un momento que pasé de estar con mi mamá (...) a estar con él. No cambió mucho la situación, siempre alguien me comandaba, siempre alguien me decía que tenía que hacer, y la plata que yo ayudaba a que él ganara era de él. Y PARA ESCUCHAR DESPUÉS DE 22 AÑOS DE CASADA "UDS. TIENEN LO QUE TIENEN, SE DAN ESTA VIDA, GRACIAS A MI QUE SALGO A LA CALLE."

Alfonsina: Ya lo creo que te sentis asi... Lo ultimo que podrian haber hecho era negarte este reconocimiento!

En la pantalla aparece la cita siguiente. Voz externa lee:

ALGUNOS CONCEPTOS SOBRE LA RELACIÓN GÉNERO, TRABAJO Y EMPLEO:

Estereotipo de género: Es la tipificación social del ideal masculino y femenino. El conjunto de características que la sociedad espera de un varón y de una mujer. Así, el estereotipo masculino normativiza como lo propio del varón la actividad y la independencia, mientras que el estereotipo femenino normativiza como más pertinente la pasividad y la dependencia. (Consejo Nacional de la Mujer - Buenos Aires Argentina, <http://www.cnm.gov.ar/>)

Liliana: Mira... ay aprovecho para desahogarme un poco con vos. Te cuento lo que me paso una vez. Yo tengo mucho feeling con el Peru, es un pais que me gusta mucho. Lo descubri hace poco y me puse a estudiar su cultura... Me encanta todo eso. Y bueno mi marido se fué a hacer un curso allà. Imaginate que nos fuimos a este lugar que me encantaba y me movia muchas cosas internas (...). A lo que yo iba, con el tema económico, es que en Peru yo llegaba, para acompañarlo, y tenia que decirle "Ay, me gustó este collarcito. Ay, vi un bolsito de mimbre (*en todo*

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

de súplica). ¿Me darías (*justificando con el hecho de que era de mimbre y era barato*) la plata?" Entonces este año dije "No, yo no voy a pedir un peso. Mirà yo no te pido un peso. Si me tengo que venir sin nada, me vendré sin nada, pero yo no te pido mas nada. Porque desde el vamos, yo deberia tener NUESTRA plata aqui" (*señalando el bolsillo*). Pasaban los días, y yo seguía sin tener un peso en mi bolsillo. (...) Pasaron mas días, y fijate vos lo que él hace, va y cambia todo el dinero que llevaba en dólares, y me dice "Bueno Lily, mirá, he cambiado esa plata y voy a dejar esto para comer y para salir, y te voy a dar esto. ¿Qué pensás?" Entonces le dije yo, "Perdón, ¿qué esperas vos de esto, que te dé las gracias? No te las voy a dar." "Pero bueno, he tenido una actitud como nunca, que se yo, me he dado cuenta." "Y... la actitud que tendrías que haber tenido hace millones de años, y la cual yo vengo recriminando y a vos nunca "te cayó". "Bueno, pero, fijate, cambié, lo pensé". Y seguía, seguía. Le digo (*tono duro y seguro*) "Mirá. Si hay una palabra que a esto le cabe (...) es justicia. Me estas dando lo que me corresponde. (...) Nada mas"

Alfonsina: Umm... si. El tema es que no se trata solo de algunos hombres, de tu marido, del mio. Es una cuestion mas compleja. Está en la mentalidad de la gente, en como vemos al hombre y a la mujer. Mirà, cuando empecé a trabajar tuve que enfrentarme con un mundo regido al 80% por hombres. Yo he trabajado como importadora de oriente por 10 años. Imaginate que tenés que viajar al extranjero, con una valija, visitar empresas, fábricas. Es un mundo de hombres. Por lo menos en Latinoamérica son muy pocas mujeres las que están ahí.

Entonces, un dia me encuentro con un proveedor, viajo hasta allá, para negociar la compra de una gran cantidad de productos de la india. Yo les pido que me den el mejor precio, porque no puedo perder 20 minutos con cada articulo peleando el precio. No es mi estilo. Entonces este hombre me dio un precio que está 10 centavos por arriba del precio que yo tengo en registro. Y le avisé una vez, le avisé dos veces (*señala con las manos*). La tercera vez me levanté del escritorio, y el tipo me dice "¿adonde va?". (*mimando el episodio, mira fijo y con dignidad*) Y le digo: "yo vengo cinco días (*señala con la mano*) y tengo que trabajar para cargar 4 contenedores el viernes a la tarde, señor. Hoy es martes. Como usted no me brinda ninguna confianza, porque por tercera vez me está diciendo que se equivoca, entonces tengo que pensar que me quiere cobrar de mas porque soy mujer, o bien, que Ud., discúlpeme, es tonto." (*lo dice claro, sin pausas y con mirada firme*).

Y pasan esas cosas. Cuando mi hijo fue al mes siguiente, le mandaron una limusina a buscarlo, y le dieron el mejor precio histórico como empresa. Y me dice mi hijo: "¿Viste? Me mandaron una limusina, y me dieron el mejor precio." Yo lo felicité, porque el estaba satisfecho. Pero en realidad el recogió lo que antes había sido "mi lucha" (*enfatisa*). Pequeñita, pero mi lucha, ¿entendés? (*involucra a las otras, que escuchan atentas*). Bueno, esas cosas les pasan a las mujeres en todo ámbito laboral. Sea lo que sea. Es como que el hombre no tiene que demostrar que sabe. Sabe. Y cuando una mujer desarrolla una tarea, tiene que demostrar como que la sabe...

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

En la pantalla aparece la cita siguiente. Voz externa lee:

ALGUNOS CONCEPTOS SOBRE LA RELACIÓN GÉNERO, TRABAJO Y EMPLEO:

Discriminación laboral de género: Se refiere a las restricciones, exclusiones y/o distinciones basadas en las relaciones de género que operan en el mundo del trabajo.

La existencia de la discriminación laboral de las mujeres se evidencia en el menor reconocimiento salarial de las actividades mayoritariamente realizadas por ellas, menor prestigio social de las mismas, mayores obstáculos para su inserción en el mercado de trabajo y de ascenso en la carrera profesional y menor acceso a la capacitación profesional. (Consejo Nacional de la Mujer - Buenos Aires Argentina, <http://www.cnm.gov.ar/>)

*Maria, cuando Alfonsina está diciendo «Yo lo felicité, porque el estaba satisfecho», con la excusa de limpiar la mesita, pasa delante de las dos mujeres que continúan sus discursos. Cuando Alfonsina está diciendo « como que la sabe», a **Maria** se le caen al piso las revistas de Liliana. Alfonsina y Liliana se interrumpen. **Maria** se siente avergonzada y pide disculpas en manera excesiva: Disculpe señora, no era mi intención, fué sin querer, lo lamento!, pero cuando las va a recoger del suelo, la página se abre en una localidad turística y se le escapa un: Que lindo!... y dirigiéndose a las dos mujeres: Seguramente están yendo a un lugar así! Las dos señoras se miran un poco sorprendidas, y después se dirigen hacia Maria diciendo: Perdon? **Maria** apoya la revista en la mesita y responde: disculpen el atrevimiento pero... antes, mientras estaba barriendo, las estaba escuchando... y disculpen de nuevo el atrevimiento.... pensaba desde mi simplicidad que al menos ustedes, con o sin marido, se pueden ir de vacaciones! Y bajando la mirada continúa ... yo ni siquiera he visto el mar! ... pero me lo imagino tan lindo!!! La única agua salada que conozco es la de la sopa! Pero bueno... levantando los hombros ...como me dice siempre mi mamá... hija, los SUEÑOS, SUEÑOS SON! Cuando tuvimos la última crisis económica llegamos a un punto en el que creímos que nos habíamos muerto de hambre... pero en serio! Ahora las cosas están mejor, ha visto?, pero no fué para nada fácil. Recuerdo que una tarde... Pausa e con modo sumiso **Maria** concluye... Pero disculpen, las interrumpí y terminé hablando de mi vida, que extraño! Disculpen, no quiero molestarlas ...*

***Alfonsina** y **Liliana** la reaseguran: por favor, no nos molesta en absoluto! Es más, es muy interesante lo que nos estaba contando. Siga por favor... pero antes, como se llama?*

***Maria** responde: Maria, me llamo Maria...*

***Alfonsina** y **Liliana** se presentan también: Un gusto Maria, yo soy Alfonsina Vega y yo Liliana Suarez. Nos tuteemos, por favor!*

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

Maria siempre con actitud sumisa: Gracias senora. **Liliana y Alfonsina le indican que se siente.**

Maria se sienta en el borde del sillón y mira la caja de bon bon de Liliana. Liliana se da cuenta y le alcanza la caja invitandola a tomar unos bon o bons.: Tomà Maria, estan muy ricos! **Maria le sonrie timidamente y responde:** Gracias senora saca uno y se come la mitad y exclama son riquisimos! Me encantan! **Despues, mientras guarda la otra mitad en el papel, para comerlo después dice :** Antes les estaba contando de una tarde, durante la crisis... Bueno, mi mamà llega a la casa con una bolsa grande de papel. Yo, curiosa, le pregunto ahi nomas que habia dentro, pero ella no dice nada, me dice solo que no son asuntos mios, que no me meta, me dice que tiene sueño y que se iba a la cama. No le dije nada porque la excusa del cansancio también la usaba yo para no sentarme a la mesa que estaba casi vacia. El dia después veo que se va de la casa sin la bolsa. Y entonces me fui a su pieza y me puse a buscarlo. Después de mucho hurgar, lo encuentro en un armario, metido entre algunos cajones. Lo agarro, no?, y cuando lo abro se me congela hasta la sangre! Estaba lleno.... Ay que verguenza!, estaba lleno.... de PRESERVATIVOS!!! **Alfonsina y Liliana se miran preocupadas porque piensan que la mamà de Maria habia decidido prostituirse. Maria se da cuenta de lo que sospechan y dice:** Exacto, también yo pensé lo mismo! O mi mamà habia decidido prostituirse, o como era ya grande, me lo podia pedir a mi. No tenia idea de como hablarle, no sabia que decirle. Después se hizo tarde y volvió a la casa. Estaba cansada, habia laburado todo el dia limpiando casas. En un determinado momento, todavia no habia dicho nada, me pasa la verdura para preparar de comer: "Tomà" dice "y que dure porque mañana no me han llamado a laburar". Les juro que ya no aguantaba mas y me largué a llorar. Entonces me pregunta que me pasa, y sin respirar le dije todo, le dije lo que habia encontrado. Me mira y larga unas carcajadas que llegan hasta el techo... Se reia como una loca. Yo estaba re perdida, no entendia nada... pero al final me lo explica ella. Habia ido a limpiar una sala en donde habian hecho una conferencia y donde habia hablado una sexologa de Buenos Aires, Marta Boimel. Era una campana contra el HIV. Le habia parecido interesante, entonces se quedò a escuchar todo. Al final se acercò a esta sexologa a preguntarle para que servia la informaciòn, si podia hacer algo con ella para ganarse de comer. La sexologa le respondiò que no lo sabia pero que le podia dar lo que tenia... una caja de preservativos! Y asi mi mamà se llevò la caja y el dia siguiente fué a ver a quien se los podia vender!!

Alfonsina y Liliana exclaman: Pero que barbaro! Y al final que pasò?

Maria orgullosa de la reaccion de las dos mujeres: Con la plata de los preservativos pudo comprarse un carrito para vender praliné y de a poquito fuimos saliendo.

Alfonsina: Disculpa que te pregunte, Maria, pero tu papà todavia està vivo? Disculpa si te lo pregunto, pero has hablado como si no estuviera mas!

Maria: Y... mas o menos. Mi papà està vivo pero no sé donde està. Cuando perdiò el laburo no pudo encontrar otro... y sabe como es eso. Estaba mal, y se le diò por tomar... mucho. Después un dia se las agarrò con mi mamà, le pegò, pero por suerte ella es fuerte y reaccionò

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

defendiendose bien. Y desde entonces no lo vimos mas. Y bueno... varios meses despues, entré en una asociaciòn que se llama **Amas de casa del Pais** y ahì entendì que mi papà no era el unico que se habia comportado asi...

***Maria** se interrumpe porque se enciende la pantalla que llama la atencion de las tres mujeres.*

VIDEO MUCHAS MUJERES POR UNA SOCIEDAD CIVIL

(21.15 m file: MuchasMujeresFinal.mpg)

*La transmision se interrumpe con la voz del altoparlante que les comunica el horario de reapertura del aeropuerto, 3 horas, y la necesidad de que los pasajeros se presenten una hora antes al check-in. **Alfonsina** y **Liliana** miran el reloj y dicen: Bien. La sensaciòn es de que se hubiera roto un encanto. **Maria** se levanta y asume su actitud sumisa y saluda a las dos mujeres diciendo: Gracias senoras y disculpen la molestia. **Alfonsina** interviene: Por favor Maria, ha sido un placer conocerte. **Liliana** se levanta y le da la caja de bombones diciendo: Tomà Maria, llevaselos a tu mamà y saludala de parte nuestra. Después la saluda con un beso. En el interim se levanta también **Alfonsina** que la saluda del mismo modo. **Maria** parece confundida y repite: Gracias, muchas gracias y toma nuevamente el carrito de la limpieza y se aleja hacia donde habia entrado antes. **Alfonsina** y **Liliana** la miran salir.*

ACTO II

***Laura** està ya sentada en el rincon izquierdo del escenario, cerca del publico. Ha dejado su mochila en el suelo y esta leyendo el libro "El Caliz y la Espada". **Alfonsina** y **Liliana** siguen charlando.*

Alfonsina: Pero que interesante!! Al final esta espera no fué una perdida de tiempo. Hacia tiempo que no veia algo asi en la tele.

Liliana: *(riendo)*. Si, la verdad...

Alfonsina: A ver, veamos la programacion que sigue, aca tengo el diario. Ummm... ah, mirà, en unos segundos pasan la entrevista a una sexologa y también a una psicoanalista... Me pregunto que piensan estas mujeres?

Liliana: Mirà, mirà. Està empezando.

Cuando empieza el video, mira con atenciòn.

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

VIDEO RETRATOS DE MUJER 1

(16.01 m file: RetratosBMFinal.mpg)

Termina el video. Las mujeres se miran, satisfechas, estimuladas. Se siente que hay muchas cosas por hablar. Se abrió una nueva ventana. Las tres mujeres se miran con complicidad.

Liliana: Interesante, no? ... *Hablando a Alfonsina y Laura.* Mas que interesante, no sé, me ha dejado muy pensativa. Sabés que nunca me habia puesto a pensar profundamente en estas cosas? No sabés que tranquila me siento escuchando las VOCES de estas mujeres. Es como si... como si validaran mi sentir, como si pudieran un poco orientarme.

Laura: *desde la silla* Si, a mi también me pareció muy interesante. Hola, soy Laura. Imagino que también esperan acá por la cancelacion de los vuelos.

Alfonsina: Si, exactamente. Que tal? Soy Alfonsina. Sumate al grupo de reflexión... aprovechemos que es el dia de la mujer. El tiempo se encargò de concedernos esta pausa!

Laura: Si, gracias... Decia que también me pareció bàrbaro. Yo conozco la ultima, Irene Meler... es una mujer muy capaz.

Liliana: Si?

Laura: Si, la conozco porque estudié psicologia. Y ahora me voy a hacer un curso a Madrid, a la complutense. Estudiando psicologia critica me fui dando cuenta de la ignorancia en la que vivia. Sabés que hay miles de mujeres trabajando en varias partes del mundo con todo lo que tiene que ver con la "mujer" o el "genero"? Como decia la primera mujer que saliò en el video... como se llamaba?

Alfonsina: La sexologa?

Laura: Si...

Alfonsina: Marta Boimel, creo.

Laura: si, ella. Bueno, viste que ella decia que el género es visto como un tema "nuevo", cuando ella hace anos que trabaja con "genero" porque es un tema transversal... està en todo el género, como hacés para no hablar de eso? El feminismo como movimiento social viene hablando de género desde la revoluciòn francesa, cuando se hablaba casi por primera vez de los valores de igualdad, libertad y fraternidad! Pero decimos que es nuevo (*rie*)

Liliana: no tenia idea... A mi me han dicho siempre que el feminismo es el contrario del machismo... y que las feministas son todas unas machonas, odia-hombres o lesbianas.

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

Laura: Si, ese es el problema. Los prejuicios son tan fuertes y radicados en nuestra cultura, que terminamos pensando eso sin ni siquiera habernos hecho una pregunta!! Son ideas que se van fortaleciendo con el tiempo, en culturas esencialistas como la nuestra. Ideas rígidas y duras como la piedra... que siempre proponen una lógica de dominio y superioridad de unos sobre otros. Y lo peor es que no nos permiten pensar y elaborar ideas propias.

Liliana: Y que es el feminismo entonces? Viste? Al menos hago la pregunta... mejor tarde que nunca! (*rien*).

Laura: *Riendo.* Si... El feminismo, o mejor dicho, los feminismos, porque es un movimiento plural, político, social, artístico, literario... no es la antítesis del machismo. El machismo, que es una actitud o creencia que justifica y promueve la DISCRIMINACION contra las mujeres y CONTRA LOS HOMBRES que no se comportan como la sociedad dice que se tienen que comportar "los machos", los "hombres masculinos", no se puede equiparar al feminismo. En todo caso, se lo puede equiparar al "hembrismo" que propone lo mismo que el machismo, pero al revés.

Liliana: hembrismo?

Laura: Si, algo así como promover la superioridad de la mujer sobre el hombre... en lugar de buscar la igualdad en la diversidad, que es lo que propone el feminismo.

En la pantalla aparece la cita siguiente. Voz externa lee:

MACHISMO: El machismo engloba el conjunto de actitudes, conductas, prácticas sociales y creencias destinadas a justificar y promover el mantenimiento de actitudes discriminatorias contra las mujeres y contra hombres cuyo comportamiento no es adecuadamente "masculino" a los ojos de la persona machista.

Tradicionalmente el machismo ha estado asociado a la jerarquización y subordinación de los roles familiares en favor de la mayor comodidad y bienestar de los hombres. En ese sentido, se considera que es machista asignar el trabajo más reconocido o menos fatigoso para los hombres. También es parte del machismo el uso de cualquier tipo de violencia contra las mujeres con el fin de mantener un control emocional o jerárquico sobre ellas. De hecho, el machismo es considerado como una forma de coacción no necesariamente física, sino psicológica, siendo esta forma de expresión protectora una discriminación, ya que se ven subestimadas las capacidades de las mujeres alegando una mayor debilidad. El machismo, asimismo, castiga cualquier comportamiento femenino en los varones, lo que es la base de la homofobia.

El machismo es considerado una opresión hacia el sexo femenino y una de las más importantes lacras sociales, según el movimiento feminista. A menudo está entre las causas de la violencia doméstica, también llamada violencia machista.

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

HEMBRISMO: es un término utilizado para definir un fenómeno equivalente al [machismo](#) pero referido a las mujeres. Se entiende por el termino hembrismo una serie de ideas y actitudes revanchistas hacia los varones, que es excluyente y reproduce los mismos comportamientos de la [sociedad patriarcal](#) y legitima sus instituciones por parte de ciertas mujeres. Es motivado por una especie de rudimento del [feminismo](#) o una visión de este muy mal entendida que incluso en el lenguaje coloquial suele ser tomado por "feminismo" sin serlo. Se usa este término para diferenciar a las mujeres con estas ideas o actitudes de las feministas propiamente dichas, ya que muchas de estas suelen considerar que el "hembrismo" es tan solo un [machismo](#) a la inversa, nada más, y no supone liberación alguna para las mujeres (feminismo) sino encerrarse en los estereotipos.

Liliana: que bueno saber esta distinción... Me pregunto porque es tan difícil aprender estas cosas, no?

Laura: Y... el feminismo es un eterno "desconocido". Algunos dicen que es un "recién nacido", otros dicen que "ya está muerto". Al final... vivimos reseteando nuestra memoria, y jamás nos informamos sobre lo que fue y lo que no fue.

Alfonsina: Y que? Vos que has estudiado eso, sos feminista?

Laura: Yo prefiero no definirme, no me gustan las etiquetas. Igualmente pienso muy parecido a muchas feministas y creo que los prejuicios hacia el movimiento feminista en general se deba al miedo que se produce en la gente cuando se afronta el fenómeno de la discriminación hacia la mujer. Sabés lo que pasa? Que el feminismo es "impertinente". Apenas lo nombrás, la gente se asusta... parece mágico! (*risas*) Y porque? Y porque el feminismo cuestiona el orden establecido. Y ese orden, está muy bien establecido (*haciendo gesto de cómodo, mas risas*)... Pero a las feministas de todo el mundo, es decir, a todas las mujeres que han luchado desde el siglo XIV hasta nuestros días por la mejora de la calidad de vida de todas nosotras, es que debemos el hecho de poder votar, de poder estudiar, de poder ocupar un espacio en la vida pública y política... y millones de otras cosas que hoy hacen parte de nuestra vida cotidiana y que damos por hecho. Imagínense que para este día, 8 de marzo, en el 1908 en Nueva York quemaron vivas a 129 mujeres que estaban dentro de una fábrica protestando contra las condiciones inhumanas de trabajo.

Liliana: (*curiosa*) Che, decime, antes hablabas de los hombres que son víctimas del machismo.

Laura: Claro. El machismo es jodido para todos. Imaginate todos aquellos hombres que perciben las injusticias de nuestra sociedad, que quieren una relación verdadera y satisfactoria con la

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

mujer, o que no son heterosexuales, que no quieren asumir o no pueden asumir los modelos de masculinidad que les imponen... También es duro para ellos... Y se corre el riesgo de que esa inseguridad que se va generando en la subjetividad del hombre se transforme en miedo y odio, que es la base de la misoginia.

Liliana: Pero te imaginàs que si es difícil para las mujeres, que estamos "dentro", darnos cuenta de que estamos "dentro" y liberarnos de estas limitaciones, serà imposible para los hombres...

Laura: No creo que sea imposible, pero si se necesita tiempo. Sabés que existen no solo grupos de autoconciencia femenina, sino también masculina? La misma Irene Meler dicta talleres sobre subjetividad femenina y masculina, para ir tomando conciencia. Como decia ella, los cambios se producen a nivel de ambas subjetividades... y es importante que hombres y mujeres seamos concientes para poder convivir mejor, sin tantas guerras de sexos, discriminacion, opresion... Pero como lo logràs si no tenés idea de como has construido tu propia subjetividad, o no sabés lo que significa para vos ser mujer o ser hombre?

Alfonsina: estoy completamente de acuerdo con vos. Seguramente se han dado pasos importantes como decia esta mujer, pero en general aun prevale la lògica machista, en todo el mundo parece. Estos modelos de feminidad y masculinidad son cada vez mas homogéneos y pervasivos... Yo viajo, lo veo. Y la posibilidad de tomar conciencia de eso no la tenemos todos porque no se habla de esto en los medios de comunicacion... por lo tanto, permanece un discurso bastante elitario. Es agotador... para mujeres y hombres. Lo que daría por vivir pacíficamente en este mundo! Muchas veces me siento obligada a sacar las garras, aun cuando no quiero. Pero si no lo hago, me pasan por encima. Me pregunto como la pasaràn las mujeres que se han dedicado a difundir esa "conciencia de género" de la que estamos hablando?

Laura: No creo que sean LAS superadas, eh? Creo que la viven y la pelean como nosotras...

VIDEO RETRATOS DE MUJER 2

(16.31 m file: RetratosBCHFinal.mpg)

Liliana: Que bueno, che... Me impactò mucho eso que decia la primera...

Alfonsina: La conductora de radio? Monica...

Liliana: Si... Monica Borré, creo. Ella, me impactò cuando decia que al mundo le falta una MIRADA DE MUJER. Sabés que a veces me pasa que escucho a la gente hablar de las mismas cosas con las mismas palabras... y yo adentro siento tan distinto... pero ni siquiera tengo las palabras para decir lo que siento!

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

Laura: Te entiendo perfecto... A mi también me pasa, y ahora estoy tratando de ponerle palabras, aunque me las tenga que inventar! (*se rien*). Y viste la historia de la chica de 17 años... dios mio, que historia! Pobre nina, presa y condenada por una ignorancia que la misma sociedad te impone. Realmente falta una mirada de mujer, mas empatica...

Alfonsina: Si, la verdad. Y la historia de las mujeres de la radio, esas que contaban por radio las recetas? Como pueden empezar a ponerle palabras a lo que sienten y viven si se les tronca esa motivacion ahi nomas, porque "no son buenas, no hablan bien, no dicen lo que tienen que decir"... Te imaginàs? Después de tanto silencio, animarse a hablar en radio... es todo un logro! Y que después te digan que no pronuncias bien, que te equivocaste en la conjugacion de ese verbo...

Liliana: Yo me moriría de la vergüenza... de la humillacion, creo que enmudeceria.

Laura: Si... (*suspiro*). También me gustò lo que dijo la mujer huarpe. El tema de la identidad, no? No es facil preguntarse "quien soy?", es dificil mirar atràs, no? Repasar nuestras raices, nuestra historia. Creo que no solo tendríamos que repasar nuestra historia personal, sino nuestra historia como mujeres. Y sobretodo, aceptar la COMPLEJIDAD de la propia identidad que tal vez sea el primer paso que podemos dar para una mayor libertad... que piensan?

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Me abro, me entrego a la inestabilidad de mi propio nombre, como el motivo central de una creación constante. Liliana Mizrahi

Alfonsina: Estoy de acuerdo, pero desde ya te digo que es durisimo! Soy la complejidad encarnada, pero te juro que quiero e insisto en conocerme, aunque me duela o a veces me desaliente.

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Estoy presa en mis verdades y en mis mentiras. Sin embargo, soy una mujer dispuesta a ponerme de acuerdo conmigo misma.

Laura: Si, es duro, pero tampoco siempre. Vale la pena, porque sino no podriamos jamas gozar de la vida mas libremente. Y si lo hacemos en el nombre del placer? (*se rien nerviosamente las otras*). No, no las estoy jodiendo... Pongase a pensar cuanto las mujeres hemos luchado en la historia para que no se las trate como objetos o seres inferiores, para que nos reconozcan nuestro trabajo, nuestras capacidades, para que no nos nieguen nuestra memoria... para perder el miedo a ser... reivindicaciones urgentes, necesarias, prioritarias... Pero... y el placer? Convegamos en que no nos ha quedado mucho espacio para el placer... y yo te juro que no me quiero ir de este mundo sin haberlo incorporado en mi vida. Y no me refiero solo al placer sexual, ojo. Me refiero a todos los placeres... al placer de vivir sin tener que estar siempre a la defensiva, sin tener que

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

recordarle a la gente lo conseguido por esas feministas y lo que ya debería estar bien incorporado en nuestra sociedad, y más allá de todos los quilombos del país, del mundo, del universo!

Alfonsina: De esto me doy mucha cuenta... Yo lo relaciono a mi dificultad de vivir mi cuerpo como mío. Desde pequeña he crecido con la sensación de no ser dueña de mi propia persona, con la sensación de que mi cuerpo es más de los otros que mío... como te puedo decir? Casi un objeto público. Recuerdo cuando me ponía a hacer unas dietas terribles... veía mi cuerpo como un ente indisciplinado e obstinado, que me hacía sufrir por no dejarse adelgazar y por tener celulitis y estrias. Y si nuestra presencia en el mundo la sentimos porque somos cuerpo, te imaginas que si no percibís a tu cuerpo como tuyo tampoco te podés permitir vivir el placer serenamente...

Laura: Claro...

Liliana: (*atenta, reflexiva, un poco confundida*) nunca me puse a pensar en esto. Me siento un poco confundida, la verdad... (*pausa*) yo siempre estuve haciendo dietas, y hasta ahora, no puedo dejar de pensar cuánto puedo engordar si me como una factura o un alfajor... Que se yo... me sigue a todas partes, como mi sombra. Creo que nunca me sentí a gusto con mi cuerpo.

Alfonsina: Sí, es todo un tema el placer... En mi caso, yo tampoco he conocido mi cuerpo. Nunca tuve educación sexual, nunca me pasaron un libro que no sea el de biología para explicarme como se siente en un cuerpo como el mío... pero sobre todo nunca me lo preguntaron! Este silencio eterno me hizo pensar que si no se habla del cuerpo femenino, DE VERDAD, y no peyorativamente como en la tele, entonces el cuerpo femenino no debe sentir... Una contradicción total porque yo sabía que sentía... Al final terminé creyendo que estar sana y bien significaba estar linda para los demás e ir al gimnasio...

Laura: Lo sé... y vos Liliana como vivías vos tu cuerpo?

Liliana: Ahora que lo pienso, no he tenido contacto de este tipo con mi cuerpo en realidad. (*emocionada*) No sé que decir. Es la primera vez que me pongo a hablar así con alguien... Me pregunto porque no nos enseñaron? Porque no se sentó mi mamá a hablarme de lo que me habría pasado, o a preguntarme que estaba viviendo? Hubiera sido mucho más fácil, creo, para todas. Es como si tuvieramos incorporada esta cosa de no poder conocer nuestro cuerpo... "tocarse es pecado", "hablar de esas cosas está mal"...

En la pantalla aparece la cita siguiente:

La lucha del hombre contra la naturaleza nos incluye. El miedo a un universo desconocido, misterioso y vivenciado como hostil se encarna en nosotras: vientre voraz, sustancia animal, flujos, leche, sangre, humores nitrosos, caos y tiniebla. Representamos una naturaleza enemiga que solo puede ser solidaria si se la limita y sujeta. Liliana Mizrahi

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

Alfonsina: Les voy a contar algo que me da todavía mucha vergüenza. Creo que lo puedo contar porque no nos conocemos... si fuéramos vecinas, ni ahí que abro la boca! (*risas*). Yo creía... o sea... yo siempre tuve esta imagen de (*hace gesto de mujer moderna con el cuerpo*)... mujer moderna, bailaba el rock bárbaro, era... y era como que todo el mundo daba por hecho que vos (*hace chasqueo con los dedos*) la "tenés sabida". Ni miercole tenía sabido. Me casé y no tenía idea de nada, con el que me casé tampoco tenía idea de nada (...) Yo quedé embarazada, tuve mi hijo, y los matrimonios y las reuniones, y cosas así... Y los cuentos, los cuentos comunes, que hablaban del tipo que la tenía larga, la tenía corta, que era una cosa, que era otro, y de que las minas... Entonces yo pensaba que yo tenía un defecto en mi cuerpo porque no sentía orgasmos. Por los cuentos, por los squetch de la tele, ¿me comprendés?, todas estas mujeres que gritan apenas empiezan... Y he te aquí, yo, como no tenía orgasmos, creía que tenía un defecto físico, pero me daba vergüenza preguntarle a un médico, "que iba a pensar el médico"! (*abre las manos hacia el cielo como un rezo mientras lo dice*). Y mirá vos lo que pensaba? Pensaba que mi clítoris estaba en el lugar en el que no debía estar, que seguramente las demás lo tenían mas adentro, ¿me comprendés? Es gracioso, pero ¿sabes cuando me enteré que no era defectuosa? A los 33 años, y eso es para llorar.

Laura: ¿Y no te animaste a preguntárselo a la ginecóloga?

Alfonsina: Jamas. Tenía vergüenza. Estaba en un cumpleaños... y ojeando una revista, porque era una reunión estúpida, ¿viste? Dije "bueno, agarro una revista y me inserto en otra cosa". Y agarré la revista, una revista cualquiera... (*se corta*). Y me puse a leer un artículo que hablaba justo de eso... (*la mira fijo. Silencio*) Me quedé helada, petrificada. Sabés lo que encontré? El artículo hablaba del orgasmo de las mujeres y de como el orgasmo nace de la estimulación directa del clítoris. Casi me pongo a llorar! Yo que me pasé la parte mas linda y vital de mi vida pensando que era defectuosa!!

Liliana : Y que hiciste ahí ?

Alfonsina : Nada... me hice la tonta, corté el artículo, y me lo llevé a mi casa. Fué entonces que me di cuenta de que no tenía un defecto, que era normal. Lo que pasa es que estaba con un hombre que tampoco lo sabía. Dos años después (*indica el 2 con los dedos de la mano*), una noche nos vamos a cenar con mi marido, ahora ex, a solucionar esas distancias armoniosas, educadas pero frías. Entonces me dice él, "pero bueno, ¿Qué es lo que esta pasando?" "Bueno - le dije - hablemos. Yo te voy a hablar, para no discutir ni pelear ni herir, como si vos fueras el de después. "¿Cómo?" - me dice - "Si, hagamos de cuenta que nos separamos y yo vengo a cenar con un hombre que conocí, y me pregunta que me pasaba en mi matrimonio. Y vos, hablame a mi de la misma manera, como si yo fuera un tercero. Entonces así no es tan directo, ni tan personal, ni tan doloroso. Planteémoslo de esa forma" "Bueno" Entonces le digo, y le dije cosas de nuestra

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

relación y llegamos al tema del sexo. Y el me plantea su reclamo que viene desde ahí. Entonces yo le digo "Mirá, tenés razón en todo esto, porque yo no siento nada. Es verdad. Pero también te voy a contar algo. Yo, recién hace dos años, en tal cumpleaños y por un artículo, me entero que no soy defectuosa, que mi clítoris está donde tiene que estar y que tiene sensaciones" ¿Qué me dice un hombre de 35? "¿Cómo? ¿Qué es ésto del clítoris, negra?" El... tampoco lo sabía (*enfatisa con las manos, impotencia, desconcierto. Lo dice fuerte*). ¿Me entendés lo que te hablo? (*gesticula fuerte con las manos a modo de pregunta*). Y ya teníamos dos hijos. (*Silencio*). ¿Me comprendés?

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Despertar no es sencillo. La realidad está alterada, la percepción distorsionada, lo imaginario se confunde con lo real, se trasponen órdenes. Nos confundimos porque ensuciamos los espejos verdaderos y pretendemos encontrarnos con nosotros mismos revolviendo las aguas estancadas de siempre. El amor ha sido bastardeado. Liliana Mizrahi.

Laura: Perfectamente... Estoy pensando en la suerte que tuve por tener mas acceso a esta información...

Liliana: (*Roja de la verguenza*) Bueno, yo... a mi también me da verguenza hablar de estas cosas, pero tal vez lo tenga que hacer para poder cortar la cadena. No quisiera que mis hijas repitieran mi experiencia, ni que mis hijos varones no sepan quienes son las mujeres que tienen al lado. Yo nunca sentí que podía hacer una vida distinta de la que hice. No me imaginaba otro destino. Y tuve tres hijos, me sentí casi como una vaca inseminada... porque no fué muy charlado, la decisión fué tomada muy a la "criolla". Yo quería tener mis hijos, obviamente, que son los mas lindo que hoy existe en mi vida, pero me di cuenta que yo también creí que la que tenía problemas era yo, hasta que empecé a leer libros... Me enteré que el sexo no es solo genitalidad y que no es solo para reproducción, como aclaraba Marta Boimel, sino que también podían existir las caricias, el pre, todo, ¿me entendés? Esta falta tan grande en mi vida, este vacío que hay en mi, me fué generando una sensación muy fea... como la de no sentirme mujer. Te cuento que los lagrimones mas chicos han sido de este tamaño (*con el índice y el dedo gordo señala el tamaño de la lagrima*)...

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Esta lógica de la mutilación que impone la no realización de potencialidades, nos exige ser pasivas. Se realimenta y perpetua el principio de inercia a través de estereotipos, prejuicios, clichés y convenciones rígidas. El mandato es "no-saber-mas-allá-de-lo-que-conviene-saber".

Liliana Mizrahi.

Alfonsina: Habla con tus hijas. Yo también quise que mi hija supiera, se informara, estudiara. Puedo decir con orgullo que mi hija, en sexto grado, tuvo educación sexual en el colegio alemán, y

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

lo primero (*alza el índice*) que hice como mama, fue enseñarle que tenía un clítoris y que implicaba. Lo primero que hice. Dije a mi hija esto no le va a pasar. Y mi hija con 22 años tiene mucho más claro que yo, desde lo responsable, lo que es un acto sexual, ¿entendés? Mucho más claro. Gracias a Dios (*gesto de rezo*).

Laura: Bueno, yo soy una generación más joven que ustedes, y me ha resultado difícil lo mismo. Y eso que estudié psicología y que sigo estudiando estos temas! Yo recuerdo que quería ser un ideal de mujer que no me pertenecía, o al menos, que no nacía de mí. Quería ser una chica linda, flaca, inteligente, comprensiva... todo. Mi lista era eterna y mi perfeccionismo inflexible. Vivía en una lucha contra mis kilos de más, mi necesidad de reconocimiento, mi deseo de complacer... y sobretodo contra el impulso vital de rebelión que se iba cultivando en mi interior. Me perdí de vista... Me estaba volviendo el reflejo de lo que los otros querían ver en mí. Si algún chico se enamoraba de mí, me sentía en culpa por no haberme enamorado yo de él, y tal vez le decía que no podía estar con él porque se merecía alguien mejor que yo... en lugar de decirle claramente lo que yo sentía. (*risas desconsoladas*).

Alfonsina: Nosotras nos reímos, pero es para llorar...

Laura: Si... Y mi primera experiencia de noviazgo no la olvidaré jamás... Era un chico muy conflictivo, celoso... no me gustaba. Ni siquiera sabía porque estaba con él... tal vez por necesidad, quien sabe. Yo recuerdo aun ahora que le confesaba a una de mis amigas mi pesadez, mi amargura, porque pensaba que él "era mi cruz", viste? Esas cruces que te dicen en la iglesia que todos debemos cargar hasta nuestra muerte...? Bueno, yo pensaba que él sería mi cruz, entendés? Yo era una oveja lista para el sacrificio a los 14 años!!!! Y soy yo la rara? No, hay otras chicas que sienten como yo, con experiencias tal vez distintas. Entonces que pasa? Porque una chica de 14 años tiene que sentir que no le queda destino alguno sino la condescendencia y el sacrificio de sí misma?

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Miedo e idolatría se confunden. Todos los medios de comunicación, masivos o personales, verbales y no verbales, son válidos para transmitir y multiplicar atribuciones, uniformar, mistificar la realidad, recrear mandatos que deben ser obedecidos mecánicamente. Discursos, publicidades, himnos, slogans, tonos, miradas, imágenes, ritmos, canciones, colores, formas, gestos, música, palabras, argumentos, climas, plegarias, nombres, personajes, cuentos... El hábito de asumir y obedecer atribuciones que son órdenes, pone en evidencia y refuerza la inercia del devenir psíquico.

Liliana: Lamentable, realmente... sí, a muchas chiquitas les pasa eso.

Alfonsina: No solo a muchas chiquitas... también a nosotras adultas!! Nuestra sociedad nos prepara para el auto-sacrificio. Y si no lo aceptamos, nos convertimos en unas locas rayadas,

MUJERES EN VIAJE

espectáculo escrito e interpretado por los miembros de la redacción de "Gentes de Yilania".
3 Septiembre 2007, Museo MUCHA, Calle Pueyrredón 2124, Chacras de Coria, Mendoza, Argentina.

rebeldes o vivimos eternamente prisioneras de la culpa. Culpa por sentir ganas de hacer algo distinto con mi vida, culpa por querer sentir placer, culpa por querer dedicar mas tiempo a mi carrera, culpa porque no puedo medir 1.70, pesar 58 kilos y no tener celulitis, culpa por enojarme, culpa por no ser siempre joven, culpa por no tener ganas de hacer lo que el hombre quiere... Culpa por todo. En síntesis, culpa por querer ser quien se es, y culpa por no ser las cosas que los otros quieren que seas.

En la pantalla aparece la cita siguiente:

Las leyes internas de la culpa están dirigidas a los deseos más primitivos del ser humano. "Esto no se hace", "esto no se toca", "esto no se piensa", "esto no se siente", "esto no se mira". Se prescribe la privación. Liliana Mizrahi

Laura: Si, exactamente eso es el sentimiento que siempre me ha acompañado. Y estoy empezando a entender que para vivir en paz conmigo misma tengo que animarme a sentir mi incomodidad, mi cuerpo que me habla, mi dolor que puja... No es facil. *(las mujeres se miran)*.

Alfonsina: Y... Es difícil ser lo que una es.

Liliana: Como decian las mujeres del video... Difícil...

Laura: Pero no imposible!

VIDEO YO SOY LO QUE SOY

(6.14 m file: SoyLoQueSoyFinal.mpg)

Las luces se encienden. Se escucha una voz que habla desde el altoparlante. "Señoras y señores, tenemos el agrado de comunicarles que el tiempo ha mejorado y que su espera aquí en el aeropuerto ha terminado. Podrán retomar sus viajes. Muchas gracias por la atención, les deseamos un placentero vuelo."

Las mujeres se levantan y se abrazan. Agarran sus valijas y se dirigen hacia el público para saludar.

FIN